

legal
CA1
EA10
97T11
EXF

TREATIES
TRAITÉS

CORRECTED COPY/COPIE CORRIGÉE



CANADA

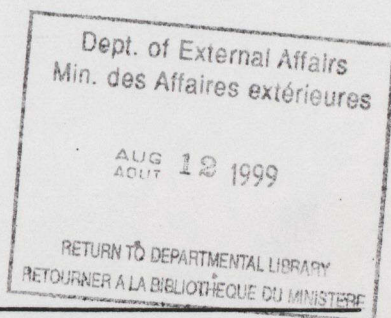
TREATY SERIES 1997/11 RECUEIL DES TRAITÉS

NUCLEAR, ATOMIC ENERGY

Exchange of Notes concerning the Agreement of cooperation concerning Civil Uses of Atomic Energy between the government of CANADA and the Government of the UNITED STATES OF AMERICA, done at Washington June 15, 1955, as amended

Ottawa, April 17, 1997

In force April 17, 1997



NUCLÉAIRE, ÉNERGIE ATOMIQUE

Échange de Notes concernant l'Accord de coopération concernant les utilisations civiles de l'énergie atomique entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE fait à Washington le 15 juin 1955, tel que modifié

Ottawa, le 17 avril 1997

En vigueur le 17 avril 1997

PLEASE RETURN TO THE TREATY SECTION
VEUILLEZ RETOURNER À LA SECTION DES TRAITÉS

CORRECTED COPY/COPIE CORRIGÉE



CANADA

TREATY SERIES 1997/11 RECUEIL DES TRAITÉS

NUCLEAR, ATOMIC ENERGY

Exchange of Notes concerning the Agreement of cooperation concerning Civil Uses of Atomic Energy between the government of CANADA and the Government of the UNITED STATES OF AMERICA, done at Washington June 15, 1955, as amended

Ottawa, April 17, 1997

In force April 17, 1997

NUCLÉAIRE, ÉNERGIE ATOMIQUE

Échange de Notes concernant l'Accord de coopération concernant les utilisations civiles de l'énergie atomique entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE fait à Washington le 15 juin 1955, tel que modifié

Ottawa, le 17 avril 1997

En vigueur le 17 avril 1997

5346766Y(P)

53467536(C)

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

No. IDN-1126

The Department of Foreign Affairs and International Trade presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to refer to previous discussions concerning arrangements for the alteration in form or content of H.B. Robinson Nuclear Power Station fuel for the Direct Use of Spent PWR Fuel in CANDU (DUPIC) program.

The Department has the honour to propose that the Government of Canada and the Government of the United States of America hereby agree, pursuant to Article XII.E of the *Agreement for Cooperation Concerning Civil Uses of Atomic Energy between the Government of Canada and the Government of the United States of America*, signed June 15, 1955,⁽¹⁾ as amended and supplemented, to the alteration in form or content of U.S.-origin nuclear material contained in irradiated fuel rods from the H.B. Robinson Nuclear Power Station to produce elements for irradiation in a research reactor, using a dry proliferation-resistant fabrication process in accordance with the plan contained in the document AECL/KAERI/US DOS Joint Development Program for the Direct Use of Spent PWR Fuel in CANDU (DUPIC), dated November 1995.

If the above proposal is agreeable to the Government of the United States of America, the Department has the honour to propose that

(1) Canada Treaty Series 1955/15

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

No. IDN-1126

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international présente ses compliments à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique et a l'honneur de rappeler les pourparlers qui ont eu lieu au sujet de la modification de la forme ou du contenu du combustible de la centrale nucléaire H. B. Robinson destiné au programme d'utilisation directe de combustible épuisé de réacteur à eau sous pression dans les réacteurs du programme CANDU (DUPIC).

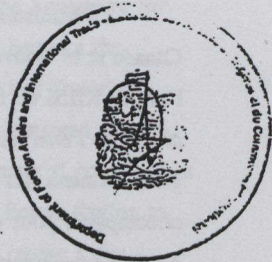
Le Ministère a l'honneur de proposer que le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis s'entendent, en vertu de l'article XII.E de l'*Accord pour la coopération concernant les utilisations civiles de l'énergie atomique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique*, signé le 15 juin 1955⁽¹⁾, modifié et complété, pour changer la forme ou le contenu des matières nucléaires d'origine américaine contenues dans les barres de combustible irradiées provenant de la centrale nucléaire H. B. Robinson dans le but de produire des éléments qui seront irradiés dans un réacteur de recherche, à l'aide d'un procédé de fabrication par voie sèche qui interdit toute prolifération, conformément au plan contenu dans le document intitulé «AECL/KAERI/US DOS Joint Development Program for the Direct Use of Spent PWR Fuel in CANDU (DUPIC)», daté de novembre 1995.

(1) Recueil des traités du Canada 1955/15

this Note, which is equally authentic in English and French, and the affirmative reply, constitute an Agreement between the Governments that shall enter into force on the date of the reply.

The Department avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

Ottawa, 17 April, 1997

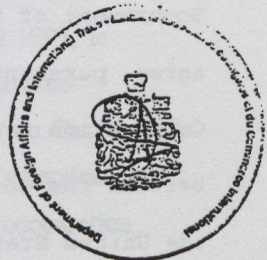


Lorne E. Green

Si la proposition ci-dessus convient au Gouvernement des États-Unis d'Amérique, le Ministère a l'honneur de proposer que la présente Note, dont les versions anglaise et française sont également authentiques, et la réponse positive constituent un Accord entre les deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date de la réponse.

Le Ministère des Affaires étrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique les assurances de sa très haute considération.

Ottawa, le 17 avril 1997



Lorne E. Green

No. 159

The Embassy of the United States of America has the honor to refer to previous discussions concerning arrangements for the alteration in form or content of H.B. Robinson Nuclear Power Station fuel for the Direct Use of Spent PWR Fuel in CANDU (DUPIC) program.

By Note No. IDN-1126 dated 17 April 1997, the Department of Foreign Affairs and International Trade proposed that the Government of Canada and the Government of the United States of America hereby agree, pursuant to Article XII.E of the Agreement for Cooperation Concerning Civil Uses of Atomic Energy between the Government of Canada and the Government of the United States of America, signed June 15, 1955, as amended and supplemented, to the alteration in form and content of U.S.-origin nuclear material contained in irradiated fuel rods from the H.B. Robinson Nuclear Power Station to produce elements for irradiation in a research reactor, using a dry proliferation-resistant fabrication process in accordance with the plan

(Traduction)

N° 159

L'Ambassade des États-Unis d'Amérique a l'honneur de rappeler les pourparlers qui ont eu lieu au sujet de la modification de la forme ou du contenu du combustible de la centrale nucléaire H. B. Robinson destiné au programme d'utilisation directe de combustible épuisé de réacteur à eau sous pression dans les réacteurs du programme CANDU (DUPIC).

Dans sa note N° IDN-1126 du 17 avril 1997, le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a proposé que le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique s'entendent, en vertu de l'article XII.E de l'Accord pour la coopération concernant les utilisations civiles de l'énergie atomique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, signé le 15 juin 1955, modifié et complété, pour changer la forme ou le contenu des matières nucléaires d'origine américaine contenues dans les barres de combustible irradiées provenant de la centrale nucléaire H. B. Robinson dans le but de produire des éléments qui seront irradiés dans un réacteur de recherche, à l'aide d'un procédé de fabrication par voie sèche qui interdit toute prolifération, conformément

contained in the document AECL/KAERI/US DOS Joint Development Program for the Direct Use of Spent PWR Fuel in CANDU (DUPIC), dated November 1995.

The Embassy of the United States of America has the honor to confirm that the proposals set forth in the Department's Note are acceptable to the Government of the United States of America and that the Department's Note and this reply shall constitute an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada which shall enter into force on the date of this Note.

The Embassy takes this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs and International Trade the assurances of its highest consideration.



Vladimir P. Sambaiew
Embassy of the United States of America,

Ottawa, April 17, 1997

au plan contenu dans le document intitulé « AECL/KAERI/US
DOS Joint Development Program for the Direct Use of Spent
PWR Fuel in CANDU (DUPIC) », daté de novembre 1995.

L'Ambassade des États-Unis d'Amérique a l'honneur de
confirmer que les propositions formulées dans la note du
Ministère conviennent au Gouvernement des États-Unis
d'Amérique, et que la note du Ministère et la présente réponse
constitueront, entre le Gouvernement des États-Unis
d'Amérique et le Gouvernement du Canada, un accord qui
entrera en vigueur à la date de la présente Note.

L'Ambassade des États-Unis d'Amérique saisit cette
occasion pour renouveler au Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international les assurances de sa très haute
considération.

Vladimir P. Sambaiew
(signé)

Ambassade des États-Unis d'Amérique
Ottawa, le 17 avril 1997

© Minister of Public Works and Government Services

Canada — 1998

Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-1997/11

ISBN 0-660-60431-0

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada — 1998

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada

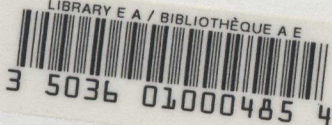
- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-1997/11

ISBN 0-660-60431-0

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01000485 4

LEGAL

CA1 EA10 97T11 EXF

Canada

Nuclear, atomic energy : exchange
of notes amending the agreement for
cooperation concerning civil uses
of atomic energy bet

CTS 1997/11

*Corrected
Copy*

LEGAL

CA1 EA10 97T11 EXF

Canada

Nuclear, atomic energy : exchange
of notes amending the agreement for
cooperation concerning civil uses
of atomic energy bet

53467536

